

Untervazer Burgenverein Untervaz

Texte zur Dorfgeschichte von Untervaz



Untervazer Mundartworte

Buchstabe L

Email: dorfgeschichte@burgenverein-untervaz.ch. Weitere Texte zur Dorfgeschichte sind im Internet unter <http://www.burgenverein-untervaz.ch/dorfgeschichte> erhältlich. Beilagen der Jahresberichte „Anno Domini“ unter <http://www.burgenverein-untervaz.ch/annodomini>.

L	
Laab	Kälbermagen zur Käsebereitung
lääba	leben, (<i>Lieber will ich ledig läben, als der Frau die Hosen gäben....</i>)
laada	laden
Laada	Laden, auch Brett, auch Totenbrett
Laada, Lädali	Verkaufslokal
läädara	drauflos schwatzen
Laadgabla	grosse Gabel zum Heuladen
Läädr	Leder, (<i>är isch vu Läädr = er ist davongerannt</i>)
Läadröpfli	eine Apfelsorte, Boskop
Laag	Lage
Läägala	Transportfass für Wein, (<i>2 Läägala = 1 Saum</i>)
Läägr	Ort wo das Vieh lagert, z.B. Scharina-Läger als Flurname
laam	lahm
laamaaschig	langsam
Läämi	Lähmung
läär	leer
läära	leeren, gierig trinken, heftig regnen
Laari	Kaffe, (<i>jen: Lari = schwarzer Kaffe</i>)
laarifaari	unwichtig, gleichgültig
lääsa	lesen, auch pflücken
lääsri	lesbar
Laatscha	alte, ausgediente Schuhe
laatscha	schlurfen, ummalaatscha
Läbara	Leber
läbig	lebendig
Läbig	Lebendes, auch das Wesentliche
Läbrwurscht	Leberwurst, (<i>meist gebraucht in der Wendung: bilaidigti Läbrwurscht</i>)
Läbtig	Lärm, Aufregung, auch Lebtag (<i>...minr Läbtig nümma...</i>)
Lach	ein Lacher

Läch	Gelächter, Mehrzahl
Läch tua	lachen
lacha	lachen
lächla	lächeln
Lächli	ein Lächeln, (<i>Ussam a Lächli, git's a Bächli...</i>)
Ladahüetr	Ladenhüter, unverkäufliche Ware
lädäla	auf Einkaufsbummel gehen
Läderträtscha	Heuseil aus Leder
Ladgabla	Heugabel
Laferi	dummer Schwätzer
Laffa	Tierkeule
laffara	schwätzen, viel reden (<i>lifara - nid lafara...</i>)
Laffe	Teil am tierischen Körper
Lafferi	Schwätzer
Läger	Viehlager auf den Weideplätzen, ahd. lëger = Bett
lägga	lecken
Laggaff	eitler Narr
Läggmr	Überdruss, Verleider
Läggmramarsch	Verleider
Laib	Brotlaib, auch unbedeutender Rest
laiba	übriglassen, bei Tisch übrig lassen, von leibhan, Laib,
Laibata	Essensreste
Laibli	kleiner Brotlaib
laid	wüst, hässlich, böse
Laid	Trauer, (<i>im Laid si = Todesfall in der Familie haben</i>)
Laid	Trauer, Trauernde aufFriedhof:"ds Leid abniih"
laid tua	bedauern, mitfühlen
laida	hässlich werden
laida Chooga	Schimpfwort
laida Tag	Regentag
laidli guat	mässig, ziemlich
laidwärcha	jemandem absichtlich Schaden zufügen
Laim	Lehm, auch Leim,

laimig	lehmig
Laimpatsch	Lehmbrocken
laina	lehnen, (<i>ussilaina...</i>)
Laisa	Geleise auf Fahrwegen, Wagenspur
Laisa	die eine Radspur im Wege, Gleis = beide
laita	lenken, führen
Laitara	Leiter, (<i>as hät amol aina da d Nacht zum schlofa, si mit ara Laitara zudeggt und am andara morga gsait, är hej z chalt gha, as hej a Schprossa gfäält....</i>)
Laitarawaaga	Bauernwagen mit seitlichen Leitern
Laitarazug	Abteilung der Feuerwehr, Leitermannschaft
Laithammel	Anführer
Laitig	Leitung
Laitrwaaga	Heuwagen mit Leitern
Laitsail	Zügel
lalla	lallen, mit schwerer Zunge sprechen
Lälla	lange Zunge
Lalli	Dummkopf
Lamaaschi	fauler Kerl, langsamer Arbeiter
lamaaschig	zögernd, ohne Schneid, langsam, faul
lamentjära, Glamänt	aufbegehren, eigentlich klagen
Lamento	heftig schimpfen und fuchteln Lärm, Aufregung
lämmara	ein Lamm werfen
Lammerau	Mutterschaf
Lammiauamit	übertriebener Eifer, (<i>vor luutr Lammiauamit hättr dr Schirm vrgässa..</i>)
lampa	hängen lassen, welken
Lampa	Lampe, Licht
Lämpa	Hals beim Grossvieh
Lämpa	Streit, Schwierigkeiten, Verdruss
lampa luu	hängen lassen
Lämpe	Lämpe = Wamme = Hängefalte zwischen Hals und Brust bei Tieren.
Lämpe	Kummer
lampig	welk, müde

Landamma	Kreispräsident, Landammann
Landjeegr	Polizist, (<i>a rächta Mänsch cha nit Landjeegr sii, und a schlächta cha ma nit brucha</i>)
Landjeegr	Name einer dünnen Trockenwurst
Landsgmäi	Landsgemeinde
langa	länger werden, ausreichen, genügen,
Längala	Dörrbirne
längari	zunehmend, (<i>a längari liäbr</i>)
längari mäa	immer mehr
langawäg, da -	der Länge nach
langfäädig	weitschweifig
Länggala	Birnensorte
Längi	Länge, Dauer
Lang-li, Jott	Buchstabe des Alphabets, <i>Der Johann sprach zum Jakob: Ein langes J ist immer da bei jedem jetzt und jung und ja bei jemand jodelt und bei Jahr bei Juni, Juli das ist klar. Da sprach der Jakob zum Johannes: Das ist nicht leicht jedoch ich kann es.</i>
längscht	längst
Langwid	Wagenteil
langwiila	sich langweilen
langwiilig	langweilig
Lann	Land
Lannskraft	Einheimische die man in der Fremde antrifft
Lantjeegr	Polizist, Landjäger, auch Wurstart
lantjeegrla	Knabenspiel
Länz, Lenz, Lori	männl. Vorname: Lorenz
lappa, läppla	mit der Zunge Flüssigkeit aufnehmen
Lappi	Narr, dummer Kerl
Lapsus	Fehler
Läptig	Lebtag, auch Lärm, Getue
Lärch	Lärche, wertvolles Bauholz, (Lärch isch grad zwaimol Holz (<i>bot: larix</i>))

larifaari	gleichgültig
Larifaarizüg	Unsinn
larifari	unnütz, für nichts und wieder nichts
Lasänna !	Wort der Ermahnung, (<i>Lasänna, chasch öppa rächt tua!</i>)
Lascha	Lederzunge in den Schuhen
läschterlich	unangenehm, schlimm, lasterhaft
läschtig	lästig
Lass- mi-a u- mit	Aufregung, Geschäftigkeit, (<i>vor lutter Lass-mi-au-mit..</i>)
Latärna	Laterne
Latinisch Zeerig	Gratismahlzeit. Bettel
Lätsch	Schlinge, Schlaufe, auch verdriessliches Gesicht
Lätt	Schlamm, Lehm, (<i>z Lättgümpli am Rhii</i>)
Latta	Latte, langes dünnes Baumschoss
Latta-Riäma	Riemen am Kummet zum Anbinden der Skadal-Latten
Latwärja	Latwerge, Holunderkonfitüre
Latz	Schutztuch auf der Brust bei Kleinkindern
Latz	Hoselatz, Brustlatz
lätz	gefehlt, falsch, verkehrt, abverheit, (<i>dr lätz Fingr vrbinda = eine falsche Massnahme treffen</i>), (<i>tua wia lätz = laut schimpfen</i>)
lätz tua	unsinniges Gebaren (<i>tua wia lätz</i>)
lätzgfädarat	schlecht geraten
läu	lauwarm
Lauba	Laube, hölzerner Balkon
lauba	Laub sammeln für Streue oder Laubsack
Laubflägga	Sommersprossen
Läubli	kleine Laube
Laubsäägli (laubsäägala)	Bastelsäge für dünnes Holz, früher Werkzeug der Intasienmacher
Laubsagg	früher anstelle der Matratze, gefüllt mit Buchenlaub
laufa	laufen
Läuferli	Kleines Schiebfenster

läufiga	rennend, (<i>assa läufiga sin's d'Gass ahi...</i>)
Laufpass gii	davonjagen
Lauga	Lauge, Waschwasser
läuj	lauwarm
Läuji	Lawine
Laxiäri	Durchfall
läzz	falsch, verkehrt
ledig	unverheiratet
Lediga	Unverheirateter
Leegi	Durchlass an Weidzäunen
Leegi	Mistleegi = Miststock, Heuleegi = Heustock
Leena	Lehne, Geländer
Leer	Lehre
leera	unterrichten, lernen
Leergäld	Lehrgeld
Lefitta vrlääsa	eine Strafpredigt halten, (<i>das Buch Levitikus = Teil des alten Testamentes</i>))
legga	legen
Legi	Durchlass bei Lattenzaun
Lenz, Länz, Lori	männl. Vorname: Lorenz
letschthii	unlängst
Letschti	in letzter Zeit
Letzi	Verletzung, Schaden, Unheilbare Wunde, Behinderung, Invalidität
Leuj, Leuja	Löwe, Leuen
Leuwi, Leuwana	Lawine, Lawinen
Leuwizug	Lawinenzug, Stellen im Gebirge, wo alljährlich Lawinen losbrechen und dann die Strecke (der Zug) oder die Runse, durch die sie herabrutschen.
Levitta lääsa	schimpfen
liab	lieb, herzig
liäb	lieb
Liäbhaber	Liebhaber
Liäbi	Liebe
liäbli	lieblich, angenehm

Liäbschti, Liäbschta	Geliebte/r
Liächt	Licht, (<i>Zwüschat Füür und Liächt = im Morgengrauen oder in der Abenddämmerung</i>)
liächta	brennendes Licht brauchen
Liächtmäss	Lichtmesse, 2. Februar, (<i>An dr Liächtmäss söttma no dr halb Heustogg ha, sagt eine alte Vazer Bauernregel</i>)
Liäd, Liädli	Lied,
liädarli	liederlich, unsorgfältig
Liahi, Lieni	männl. Personenname: Lienhard
liänza	schauen, (<i>jenisch: linzen = schauen</i>)
libaramänt	total, völlig
lidara	zu Leder verarbeiten, gerben
lifara	liefern
ligga	liegen, (
ligga luu	liegen lassen, vergessen (<i>allas ligga luu, wiä d'Hänna dr Drägg..</i>)
Liggads	gemähtes Gras, Heu am Boden
Liggi	Liegestatt
Liguschtr	Gemeiner Hartriegel, (<i>bot: Ligustrum vulgare</i>)
Liib	Leib, Bauch, (<i>am schlimmsta sei s Rheumatisch im hoola Liib, hän di Alta früenr immr gsait..</i>)
Liibhaftig	Teufel
Liibli	Unterhemd, Leibchen
liibr	befreit, schuldenfrei
Liich	Beerdigung, Leichnam
liicha	ausleihen
Liichamööli	Essen nach der Beerdigung
liicht	leicht
liichta	leichter werden
Liid, Liidli	Viertel eines Schlachttieres
liida	leiden
liida möga	ertragen können, (<i>ma muass wüssa wassas mag liida..</i>)
liidig	geduldig, leidensfähig

liiha, vertliiha	ausleihen, entleihen, auch "usliiha"
Liilach	Leintuch
Liim	Leim
liima	leimen, kleben
Liimsüder	langsamer, bedächtiger Typ (zu lahm)
Liimsüüdr	Langweiler, langsamer Arbeiter
Liina, liinig	Leinen, aus Linnen
liira	leiern, endlos betteln
Liira	Leier, alte Leier, (Mach nit so-n-a Liira! = Erzähl schneller, mach vorwärts!)
Liira, Liirata,	ermüdendes Geschwätz, (<i>a langi Liira..</i>) langweilige Angelegenheit (Litanei), Verzögerung
Liiri	Langweiler
liisli, liislig, liisali	leise
Liisuuma	Leinsamen
Lilach	Leintuch
Lina, Linali	weibl. Vorname: Lena, Magdalena
lind	weich
Linda	Baumart, Winter-Linde, (<i>bot: Tilia cordata Mill.</i>)
Linga	Gelingen
linga	gut vorankommen, (<i>as lingt mer..</i>)
Linga ha	behende sein, mit der Arbeit vorwärts kommen
linggs	links <i>Linggs, linggs, linggs,</i> <i>hinder em Lehrer stinggts,</i> <i>hinder em Lehrer schmöggt's nid guat,</i> <i>wil er immer furza tuat. (Alter Kindervers)</i>
lingsam	leichte Arbeit, man kommt gut voran
Linia	Linie, auch kleine Masseinheit, ein Zoll hatte 10 Linien
liniära	linieren
Lint	Hanffasern
Lintuach	Leintuch
linza	schauen (jensch)
Lisa	weiblicher Vorname: Elisabeth
lisma	stricken

Lismar	Pullover
Lismernodla	Stricknadeln
Lismrspiss	Stricknadeln
lissma	stricken
Lissmata, Lissmig	Strickzeug
Lissmerspiss	Stricknadel
Lissmig, Lissmata	Strickzeug
Lissmr	Pullover
Lissmrnodla	Stricknadeln
Lissmrschpiss	Stricknadeln
List	Tücke, Kniff, Mist ist der Bure List.
Litanei	langer Bericht
litza	litze, umlitze.
Litzi	Schattenseite an Bergabhängen, plur. Litzene,
lizza	umkippen, stürzen, (<i>as hät mi glizt..</i>)
Lob	Tugend, Eigenschaft (z'Lob ha = bekannt sein für eine Eigenschaft)
Lobi	Geld, (<i>jen: Loobi = Rappen</i>)
Loch	Vertiefung, Riss, Gefängnis
locha	lochen
lodara	flammend brennen
Löffl	Löffel, Esswerkzeug, auch dummer Mensch (<i>wenn ma di nit hett, müasst ma d Suppa tringga</i>)
löffla	löffeln
Loner	Achsnagel vor dem Rad,
Lööli	Dummkopf
Loos	Los
loosa	horchen, hinhören, lauschen <i>hettisch gloosat, hettisch ghört</i> <i>hettisch d Oora nit vrschtört</i> (alter Kindervers)
loosa	auslosen, das Los ziehen
löösa	lösen, Preis erhalten
Lööser	Bürgerlöser
loosfaara	loofahren
Loosholz	Bürgerholz

löösla	auslosen, auch flüstern
lööta	löten, auch saufen
löötig	pur, rein, (z.B. <i>löötigs Gold</i>)
lori	nicht, nein (<i>jen: loori = nein</i>)
Lori, Lenz, Länz	männl. Vorname: Lorenz
Lösch	drehbarer Deckel ob dem Schweinetrog, wird zum Füttern geöffnet
loschiära	wohnen, hausen
Loschii	Logis, Unterkunft
lottara	lottern
lottara	wackeln, lose Befestigung, (<i>Hoosalottari - kleiner Bub</i>)
löttarla	stetig trinken
lottere	wackeln, Glötter.
Lottrbett	Sofa ohne Lehne, schlechte Liegestatt, (<i>auch Grutsch</i>)
Luader	Luder
Luadr	Luder, Aas, auch verdorbenes Weibsbild, (<i>das isch Chooga un Luadr = das eine wie das andere ist nicht gut</i>)
luaga	schauen
luaga	schauen (<i>do luagat nüid ussa = das rentiert nicht</i>)
Luagi	Anblick, "das isch khai Luagi"
luam	weich
Lüemi	schwache Stelle
Luft, Lüft	Wind, z.B. dr Undrluft, (<i>z laid Wättr, das sin di laida Lüft. Alte Wetterregel</i>)
lufta	wehen, winden
lüfta	lüften
lüfta	Zimmer lüften
Luftibus	leichtfertiger Junge
luftig	windig
Lüftli	leichter Wind
lugg	lose, locker, schwach, (<i>är isch z'jung und z'lugg</i>)
lugg luu	los lassen

lugga	gibt nach, geht zu Ende, lockern
Lugga	Lücke
Luggmilch	Nidel, Schlagrahm, geschlagene oder gerührte Milch.
Luggner, Lugisiäch	Lügner
Lummala	Messerklinge, (ital. lama)
Lümml	Lümmel, Grobian
Lümmlburg	Kantonsschule
lumpig	minderwertig, zuwenig
Lunga	Lunge
Lungaprästa	Lungenseuche.
luom	schlaff, weich
Lupf	das Heben, (<i>a Lupf tua...</i>)
lupfa, uflupfa	aufheben
löpfig	zum Tanzen auffordernde Musik
Luschi	gute Gelegenheit (Luschi ha) auch: Freude, Vergnügen, Lustbarkeit, (siehe: Schw. Idiotikon Bd. 3 Spalte 1456)
Lust	das Gefallen
lüsterla	heimlich lauschen
Lüt	Leute, (<i>D'Narra sin au Lüt, abr nit wiä Andri...</i>)
lüta	läuten
Lütari	Helligkeit
luter	hell
luter	nur, (<i>luter glichlagi</i>)
lüterla	langsam hell werden, tagen
Lüterti	erster Ausfluss beim Schnappsbrennen
Lüti	Lärm, (<i>in ainr Lüti = mit lauter Stimme</i>)
Lutsch, Lutschr	Schnuller für Kinder, Läppchen mit Süßigkeit oder Schnaps
lutscha	saugen, lecken, schlecken
lutt	laut
Lütt	Leute
lütta	läuten
lüttara	heller werden, Morgengrauen, " as lüttarat"

lüttaschüüch	scheu, Angst vor Fremde
lütter	lauter (<i>lütter rüafa..</i>)
lutter,	lauter, ausschliesslich, vollumfänglich, (<i>das isch lutter Hundwaar = alles ist nichts wert</i>)
Lütterli	Helligkeit
Lütterti	Vorlauf beim Schnapsbrennen
lützel	wenig, z lützel und z vil verderbt alle Spîl.
Luu	Lohn, Zahltag
luu	lassen
Luu	Lohn
lüücha	Hanflüche, den früher reifen, Samenstaub tragenden Hanf ausreuten und dadurch den Tregel oder fruchttragenden lichten.
lüücha, uslüücha	ausdünnen, auslichten, (<i>d Runggla uuslüücha...</i>)
Luug un Truug	Lüge und Betrug
Luug, Luugana	Lüge, Lügen
lüüga	lügen, (<i>ab Ghöörasäaga lüügt ma gäära..</i>)
luuh	lassen, (<i>laufaluh, guhluh, luggluh</i>)
Luuna	Laune
Luuner	Achsnagel am Wagenrad
lüünisch	launisch
Luur	Lauer
luura	lauern, abpassen
Luus, Lüüs,	Laus, Läuse, <i>As sägn alli Lüt, miar heijan Lüüs, was got das Andri a, si bissn üüs, As sägn alli Lüt, miar heijan Flöö, was got das Andri a, das isch jo schöö, As sägn alli Lüt, miar heijan Wanza, was got das Andri a, miar tüens jo pflanza...</i> (altes Kinderlied)
Luusbuab	frecher Junge
Luuschaib	Bösewicht, Schläuling
Luuschoga	Bösewicht, Schläuling

Luuschrutt	Bärlapp (<i>bot: Lycopodium</i>)
Luuser	Schlingel, Lausbub
Luushund, Luuskhaib	Bösewicht, Schläuling

Internet-Bearbeitung: K. J.

Version 02/2016
